ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 25 AUGUSTUS 1955 — No. 2312

Lago werknemers betonen weinig animo om te gaan stemmen

PWFA wilde geen waarnemers naar de stemlokalen zenden

SAN NICOLAS.— Terwijl de P.W.F.A., de nieuwe vakbond na de weigering van de Lago om de petitie terug te geven alle verdere medewerking aan de organisatie van en controle op het stemmen weigert, betoonden de Lago employees gistermorgen nog niet veel geestdrift voor het referendum.

Gisterenmorgen omstreeks elf uur had het grootste stembureau dat is ondergebracht in het L.E.C. hoofdkwartier en waar 2.100 van de 5.500 werknemers hun stem vóór of tegen de afschaffing van de L.E.C. (Lago Employees Council) moeten gaan uitbrengen, nog slechts achttien stemmers gehad, terwijl een ander groot bureau in het district van het Medische Centrum twintig stemmers had geteld. Wanneer deze cijfers typerend zouden zijn voor de heersende belangstelling voor het referendum — en dat is het waarschijnlijk ook — dan zou dat betekenen, dat de gehele petitie een wasse neus is geweest en dat de sterke positie van de vakvereniging (P.W.F.A.) of niet meer dan bluf is geweest, of reeds danig aan kracht heeft ingeboet.

Over mogelijke oneerlijkheden tijdens de stemprocedure zullen de P.W.F.A. bestuursleden nooit kunnen spreken, want met eigen ogen hebben wij kunnen constateren, dat iedere stemmer — ondanks de raadgeving en, die de laatste tijd van bepaalde zijden hebben geklonken om niet te gaan stemmen — volkomen vrij is in het uitbrengen van zijn stem. Het hokje, waarin hij stemt is aan weerszijden afgeschermd, zijn stembiljet vertoont geen bizondere merktekens, waardoor men later zou kunnen zien wát hij heeft gestemd, en politie en waarnemers zorgen ervoor, dat niemand zijn mening in of nabij het stemlokaal kan beinvloeden.

De indeling van de stemlokalen is zodanig, dat er in ieder stemlokaal een aantal tafeltjes staan, waarachter twee personen zitten: één vertegenwoordiger van de L.E.C. en één neutrale werknemer van Aruba, die in de plaats is gekomen van de P.W.F.A. waarnemers, die wèl uitgenodigd zijn, maar zoals reeds gezegd, geen van allen op het appèl zijn verschenen. Een lid van de „foreign staff" van de Lago heeft voorts tesamen met een politieman de contrôle over het gehele stemlokaal. Al naar gelang zijn nummer ontvangt men aan een der tafeltjes zijn stembiljet.

Tijd om te stemmen heeft ten slotte ook iedereen, daar de stemlokalen van 's morgens zes tot 's avonds zes uur geopend zijn en dus zowel de werknemers in de dagploeg, (die van 7—12 en van 1—4 uur werkt) als die in de „shift" (die van 's morgens 8 tot 's middags 4, van 's middags 4 tot 's nachts 12 of van 's nachts 12 tot 's morgens 8 uur werken) ruimschoots de gelegenheid hebben de stemlokalen te bezoeken.

Hoewel er natuurlijk nog van alles kan gebeuren, geloven wij niet meer in verrassingen bij de uitslag. De Lago werknemers zullen wel zo langzamerhand bemerkt hebben, dat een vakbond met buitenlandse connecties niet „je ware" is.

Overigens vernamen wij nog, dat het thans gevolgde stemsysteem niet van de laatste tijd is, doch reeds de 14e April van dit jaar door de L.E.C. werd aanvaard.



Ook bij het stembureau in het district van het Medische Centrum bij de Lago heerste gistermorgen grote rust. De belangstelling voor het referendum schijnt niet groot te zijn.
Foto Bonke

EGYPTISCH-ISRAELISCHE BESPREKINGEN AFGEBROKEN?

CAIRO, 24 Aug.: — Officieel is vandaag te Cairo meegedeeld, dat Egypte de besprekingen met Israel tot vermindering van de spanning in de grensstreek van Gaza heeft afgebroken.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— Dinsdag was er een vechtpartij bij de familie H. in de Guajabastraat op Dakota. De heer des huizes, kennelijk onder de invloed, was in gevecht geraakt met zijn vrouw en kind. Met een grote bult op zijn hoofd werd hij later door de politie aangetroffen. Voor het ondergaan van Eerste Hulp werd hij eerst naar het San Pedro Hospitaal overgebracht om vervolgens voor enkele uren te worden ingesloten achter de politiewacht.

Aruba nam afscheid van kapitein R. P. Dros

ORANJESTAD. — Gisteren nam Aruba afscheid van de gezagvoerder van de „Willemstad", die binnenkort met pensioen naar Holland zal vertrekken. Onder de velen, die Kapitein R. P. Dros de hand kwamen schudden, waren o.a. aanwezig de Gezaghebber van Aruba, mr L. C. Kwartsz en echtgenote, de Agent van de KNSM, de heer H. van der Linden en echtgenote en vele prominenten uit de Arubaanse samenleving.

Populair Concert heer A.L. Born vond geen doorgang

ORANJESTAD.: — Het populair concert, dat de heer A. L. Born gisteren in de Bolivariana zou geven, kon wegens gebrek aan belangstelling niet doorgaan.

Bestuursfuncties Club Suriname Verdeling

O'STAD.: — De nieuwe bestuursleden van de Club Suriname, die Zondag j.l. verkozen zijn hebben Dinsdag j.l. de verschillende bestuursfuncties onderling verdeeld. Het resultaat is de volgende bestuurssamenstelling: voorzitter de heer **J. d'Aguiar**, vice-voorzitter de heer **J.H. Nuñez**, secretaris de heer **E.E. Goedhoop**, penningmeester de heer **E.G. Wong A Soy** en commissarissen de heren **D.H. Baarn, E. Reeberg en H. Rodriguez.**

CONGRES VAN JEHOVAH'S GETUIGEN TE STOCKHOLM GEOPEND

STOCKHOLM, 24 Aug.: — Te Stockholm is een congres van Jehovah's getuigen geopend, waaraan 20.000 personen, hoofdzakelijk afkomstig uit de Scandinavische landen, deelnemen. De bijeenkomst, die vier dagen duurt, wordt ondermeer bijgewoond door de president van de beweging, Nathan Knorr.



Marilyn Monroe is terug in het nieuws. De actrice werd gekiekt toen zij de echtheid van de baard van Clark Plummer wilde vaststellen. Plummer vond het prachtig. Hij was namelijk de enige van de vele baarddragende mannen uit Bement in Illinois, die zulk een eer te beurt viel. Bement viert zijn honderdjarig bestaan en vele inwoners hadden voor het grote historische feest een historisch baardje gekweekt. Miss Monroe was eregast tijdens het hoogtepunt van de feestelijkheden.

De „Travel Shower" voor Rhoda Steenhuisen-Frigerio was een genoeglijk feest

ORANJESTAD. —Gisteravond werd bij mevrauw E. Veenhuys-Spier, de echtgenote van de commandant van Savaneta een afscheidsfeest gehouden voor Rhodo Steenhuisen-Frigerio, die Vrijdagmiddag o.s. om half vijf naar Holland zal vertrekken om aan het Conservatorium in Amsterdam haar zangtalent te gaan ontwikkelen.

Mevrouw Veenhuys had dit feest de naam „Travel Shower" gegeven in verband met het grote aantal pakjes, dat de scheidende bij zo'n gelegenheid pleegt te ontvangen. De party was uitsluitend voor dames en een vijfentwintigtal dames uit kringen van de Aruba Trading Co., het C.C.A., de Arubaanse Kunstkring, de Muziekschool als mede uit de persoonlijke vriendekring van Rhoda had aan de uitnodiging gehoor gegeven.

Het grote moment van het feest was vanzelfsprekend het uitpakken van de vele geschenken, die in een speciaal daartoe aanwezig mand waren verzameld. Leerlingen van de zangeres hebben haar gisterenmorgen ten afscheid nog toegezongen.

Geslaagden Engels L.O., Spaans L.O. en Hoofdacte

O'STAD.: — Voor het examen Engels L.O., dat eergisteren in het St. Dominicus College werd afgenomen zijn de volgende candidaten geslaagd:
de heren W. van Alphen, J.E. Cornelissen, Th. Fornado, C.C. Hollander, C. du Puy, W. van Oorschot en de dames Ch. M. Reyke en Solognier.

Voor het examen Spaans L.O. slaagden **mevr. Kok — Loke, mevr. Maessen en de dames Fr. Damen en W. Ponson.**

Voor het volledige Hoofdacteexamen (A en B) zijn eveneens Vrijdag geslaagd **de heren C. Hartog, J. Cohen en J. Sanders**, terwijl de **heren E. Rosenstand en mej. B. Orman** slaagden voor het „B" gedeelte van de Hoofdacte.

Allen van harte proficiat!

Twee achterwielen gestolen

O'STAD.: — J.M. deed aangifte van diefstal van twee achterwielen van een Studebaker van een plaatselijke firma, die bij hem voor reparatie in de werkplaats stond. De merken van de banden zijn niet bekend. De waarde van de gestolen banden (compleet) wordt geschat op Fl. 125,-

GEZAGHEBBER GORSIRA NAAR GUATEMALA

WILLEMSTAD.: —

Gisteren is de heer M.P. Gorsira met een landsopdracht naar Guatemala gevlogen. Uit zeer betrouwbare bron verneemt „Today" dat de heer Gorsira door met de Guatemalaanse regering de rapportagekwestie zal bespreken.

Dit land is nl een der sterkste tegenstanders in de V.N. van het standpunt van Nederland om in verband met de nieuwe rechtsorde geen rapporten meer over de Amerikaanse rijksdelen aan de Verenigde Naties uit te brengen.

Voor zover wij vernamen zou aanvankelijk de minister president naar Guatemala reizen, doch de verwikkelingen van de laatste dagen hebben dit oorspronkelijke plan doen veranderen.

De reis van de heer Gorsira werd gemaakt na overleg tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Hij zal enkele dagen wegblijven. Zoals wij eerder vermeldden, zal Minister Luns, voor hij de algemene vergadering van de V.N. bezoekt naar Curacao komen, om ook nog even overleg te plegen over de rapportagekwestie.

Botsing in Savaneta

SAVANETA.: — Op de hoofdweg ter hoogte van het huis van dokter J. W.J. Brands in Savaneta is Dinsdag de personenwagen A-1943, die door B.W. bestuurd werd tegen de auto A-4303 van M.N. aangereden om vervolgens ook nog de afrastering van de kliniek van dokter Brands te raken. De voetrem van A-1943 bleek niet zo goed te werken.

De regering legt een verklaring af naar aanleiding van de vakbondontwikkeling

Overwicht van buitenlandse organisaties niet geduld als Antilliaanse economie erdoor in het gedrang kan komen.

De regering van de Nederlandse Antillen heeft gistermiddag de volgende verklaring uitgegeven: „De moeilijkheden, welke zich de laatste weken op Aruba en Curacao in de verhoudingen tussen werkgevers en werknemers hebben voorgedaan, vervullen de regering met bezorgdheid. De werkgelegenheid in de Nederlandse Antillen is grotendeels afhankelijk van de blijvende voortzetting van het bedrijf van de grote hier werkzame ondernemingen, hetgeen slechts is te verwezenlijken bij een evenwichtige en verantwoorde ontwikkeling van de arbeidsverhoudingen.

De regering heeft het in de Staatsregeling verankerde recht van vereniging en vergadering en deswege het recht om vakorganisaties in het leven te roepen en erkend en heeft hierdoor de Nederlands Antilliaanse werknemers doen weten, dat zij geen vrees behoeven te koesteren hierin van overheidswege te worden belemmerd.

De regering verwacht daartegenover van de werknemers, dat zij beseffen, dat zij ziehzelven en hun gezinnen onherstelbaar zouden treffen, indien, zij hun verstrekkende rechten niet met inzicht hanteren.

De bonafide vakorganisaties zullen de belangen van haar leden behartigen met in achtneming van de wetenschap, dat slechts door bevordering der goede verstandhouding tussen werkgevers en werknemers het algemeen belang en daardoor evenzeer het persoonlijk belang van de werknemer kan worden gediend.

De regering kan niet dulden, dat buiten de Nederlandse Antillen gevestigde organisaties of personen invloed zouden aanwenden om met behulp van Nederlands Antilliaanse vakorganisaties belangen te dienen, welke de economie of andere belangen van de Nederlandse Antillen schaden.

Daarnaast wordt van werkgeverszijde verwacht, dat in het algemeen belang met alle middelen wordt gestreefd naar een goede verstandhouding met de arbeiders en organisaties van arbeiders en dat begrip wordt getoond voor de problemen, welke een normale evolutie van de arbeidsverhoudingen meebrengt.

De regering spreekt tenslotte het vertrouwen uit, dat de in deze verklaring weergegeven mening mag bijdragen tot een blijvende welvaart van de Nederlands Antilliaanse maatschappij in al zijn geledingen".

De Minister-President,
w.g. **E. Jonckheer**

STAATSGREEP IN BRAZILIE BLEEF UIT

RIO DE JANEIRO: In geheel Brazilië werden gisteren, de verjaardag van de zelfmoord van president Vargas het vorig jaar, de politie en troepen paraat gehouden, maar tot de namiddag werden geen incidenten gemeld. De regering was bang, dat demonstraties zouden leiden tot een mogelijke militaire staatsgreep. In de voornaamste steden verbood de politie het houden van optochten ter nagedachtenis aan de voormalige dictator, die zich een jaar geleden in het presentiële paleis doodschoot, nadat het leger hem tot aftreden had gedwongen

De „vrijersfiets"



De 48-jarige Hengelose heer H. J. Jannink komt de eer toe van de allernieuwste fiets, die reeds de naam „vrijersfiets" heeft verwarven. De fiets van de heer Kannink heeft twee sturen, waarvan slechts een „het" stuur is. De canstructie is gemakkelijk. De pedalen van een gewane fiets zijn verlengd met een lange „kreng", waaraan de tweede trapper is bevestigd, terwijl de twee zadels op een stang zijn gemonteerd. De heer Jannink heeft zijn uitvinding geheim gehouden en experimenteerde in de nachtelijke uren; pas toen hij zeker was dat het berijdbaar was, kwam hij ermee voor de dag. Zoals U ziet, is de „vrijersfiets" thans al in gebruik.

Vier onderwijzeressen in September voor het eerst voor de klas

O'STAD.: — De vier Arubaanse meisjes, die dit jaar in Holland voor haar onderwijzeressenexamen slaagden en veertien Augustus j.l. op Aruba arriveerden zullen in September a.s. voor het eerst in Aruba voor de klas komen te staan.

Mej. Nena Odor zal onderwijzeres worden aan de Rosa School in Oranjestad, de dames Claverina de Lange en Theresita Tromp aan het Maria College en mej. Nina Schwengle aan de H. Hartschool in Savaneta.

Noguera en Rodriguez naar Allentown High School in Amerika vertrokken

SAN NICOLAS. — De studiebeurs winnaars 1955 van de Lago Vocational School: *Juan Noguera en Roberto Rodriguez,* zijn naar de Verenigde Staten *vertrokken,* waar zij op de Allentown High School hun studie zullen voortzetten.

Deze twee gelukkige bursalen van de Lago zijn thans het zevende tweetal, dat door de Lago met een beurs in de gelegenheid zijn gesteld hun verdere studie in Amerika op te doen. Noguera en Rodriguez worden vergezeld door het hoofd van de Lago Vocational School, de heer W. H. Meskill, die hen, alvorens hun studie aan de Allentown High School aan te vangen, in Miami en New York zal rondleiden volgens een uitgebreid programma door de Lago opgesteld. Beiden verlaten Aruba voor de eerste maal.

OOST-DUITSE LUFTHANSA BEGINT IN SEPTEMBER REGELMATIG VERKEER

BERLIJN.— De „Deutsche Lufthansa" van de Sowjet-zone van Duitsland zal vermoedelijk nog in September aanstaande het regelmatige luchtvaartverkeer beginnen, zo werd door een vooraanstaande vertegenwoordiger van de nieuwe luchtvaartmaatschappij van de Sowjet-zone medegedeeld.

Toestemming voor het luchtvaartverkeer werd reeds verkregen. De eerste toestellen zullen gedurende een bepaalde tijd door Russische vliegers bestuurd worden. Er zal een Duitse mede-bestuurder en een Duitse bemanning medegaan. De juiste datum, waarop met de vluchten begonnen zal worden staat nog niet vast.

Deze Oostduitse maatschappij werd reeds een jaar geleden opgericht. Zij onderhoudt thans met eigen auto's de aanvoerdienst van Berlijn naar het vliegveld Schonefeld in Oost-Berlijn.

RUSSISCHE GROTE DRIE MET VACANTIE

MOSKOU, 24 Aug.: — A.F.P. verneemt uit Moskou, dat zowel premier Boelganin als Nikita Chroestsjef en minister van buitenlandse zaken Molotof zich momenteel met vacantie aan de Zwarte Zee bevinden.

KERNPHYSICA IN RUSLAND ZEKERNIET ACHTER BIJ DIE IN V.S.

SOWJET-UNIE STREEFT NAAR MEER ONDERLING CONTACT

GENEVE.— Op de Conferentie over het vreedzaam gebruik van kernenergie, die van 8 tot 20 Augustus werd gehouden, waren vele geleerden aanwezig, die elkaar van vroeger kenden. Dit gold niet alleen de geleerden van het Westen onderling, doch ook Nederlandse, Noorse en andere deskundigen die hier een weerzien hadden met hun Russische gastheren van enige weken geleden. De beide Nederlandse geleerden die in Juli op uitnodiging van de Moskouse Academie van Wetenschappen het Russische congres over kernenergie bezochten waren prof. dr. J. H. de Boer, hoogleraar te Delft en wetenschappelijk adviseur van de Staatsmijnen, en dr. T. J. Barendregt, leider van de scheikundige afdeling van het Noors-Nederlands Instituut voor atoomenergie te Kjeller in Noorwegen. Prof. De Boer en dr. Barendregt waren bereid iets over hun indrukken te vertellen. Als hun algemene indruk gaven zij te kennen, dat de ontvangst te Moskou een geslaagde uiting was van de Russische wens, met het Westen contact te leggen op het gebied van de ontwikkeling der kernenergie voor vreedzame doeleinden. Van directe geheimzinnigdoenerij was zo goed als niets te bespeuren, en er was een levendige gedachtenwisseling met de Russische onderzoekers, aldus „Het Parool".

Over de achtergronden van deze conferentie in Moskou bestaat overigens nog steeds een misverstand. Velen hebben gemeend, dat het houden van een congres over de kernenergie zo vlak voor de conferentie te Genève als een propagandastunt beschouwd moest worden. Dit is echter, aldus prof. De Boer, beslist een misvatting. De Moskouse academie organiseert jaarlijks een conferentie aan het eind van het academisch jaar Steeds wordt dan een actueel wetenschappelijk terrein als onderwerp voor bespreking gekozen. In het kader van het streven naar een ietwat vrijer contact met het buitenland heeft men toen gemeend dit jaar ook geleerden uit andere landen te moeten uitnodigen. Zo kwam het dat er behalve een tweeduizend Russische wetenschappelijke werkers ook ongeveer veertig buitenlanders aanwezig waren.

Men heeft deze buitenlandse groep in de gelegenheid gesteld iets te zien van wat er op het gebied van de kernphysica en aanverwante terreinen in Rusland wordt gepresteerd. Prof. De Boer en dr Barendregt meenden uit het geziene en gehoorde wel te moeten concluderen, dat men in Rusland op vele gebieden van natuurwetenschappelijk onderzoek zeker niet achter is bij een land als Amerika.

Andere zaak

Ook in Rusland bestaan plannen, een kernenergie-industrie op te bouwen. De aanpak is echter niet dezelfde als in de Verenigde Staten. Rusland staat in feite voor hetzelfde probleem als de kleine landen in het Westen. Welke keuze zal men moeten maken uit de vele mogelijkheden, waarop men uit de splijtingsenergie van de atoomkern een bruikbare vorm van energie kan winnen. In de V.S. worden enorme kapitalen besteed aan een zeer breed opgezet ontwikkelingsplan, dat vele van deze mogelijkheden dekt. De gehele economische en industriële structuur van de beide landen is zo verschillend, dat een werkwijze die voor het ene land de enig juiste oplossing zal blijken te zijn, voor het andere land verre van acceptabel is. Een kernreactor, die electrische energie levert, is nu in Rusland reeds in bedrijf, al beschikt men er dus niet over de technische ervaring op het gebied van reactorbouw die de V.S. hebben, men heeft toch een begin gemaakt met het oplossen van de technische problematiek waarmee de toepassing van een reactor voor de productie van electriciteit gepaard gaat.

De beide Nederlandse deskundigen waren van oordeel, dat de bereidheid van Rusland over de ontwikkeling met het Westen van gedachten te wisselen, een oprechte poging is om tot een regelmatig contact te komen met het Westen. Dit wordt geïllustreerd door het feit, dat vanaf de conferentie in Moskou de Russische wetenschappelijke publicaties zullen worden vergezeld van een samenvatting in het Engels. Dr. Barendregt voegde hier nog aan toe, dat in Noorwegen thans reeds Russische studenten studeren, terwijl Noorse studenten voor studiedoeleinden in de Sowjet-Unie verblijven.

Russische visie

Wij wilden uiteraard graag ook de Russische visie op de nieuwe situatie, en wij vroegen daarom prof. Lebedinsky van de Universiteit in Moskou in hoeverre het nu mogelijk was door studiereizen en anderszins kennis te nemen van de ontwikkeling der kernenergie in de Sowjet-Unie. Prof. Lebedinsky herinnerde ons aan de boven ter sprake gebrachte conferentie in Moskou en voegde hieraan toe: „Wanneer een student zich op het gebied van de kernphysica en verwante vakken buiten zijn eigen land zou willen bekwamen, dan zou hem geen enkele moeilijkheid in de weg gelegd worden om dat in de Sowjet-Unie te doen."

Het ziet er dus naar uit dat Rusland in de toekomst deel zal nemen aan het internationale contact dat voor een gezonde ontwikkeling van de wetenschap zo belangrijk is.

BRITSE EXPORT IN JULI TOEGENOMEN

LONDEN, 24 Aug.: — De Britse export in Juli bedroeg 223 millioen pond of 66 millioen meer dan in Juni, toen de uitvoer door de havenstaking zeer klein was. De uitvoer was in Juli echter 4% minder dan de maandgemiddelde in de eerste helft van dit jaar. De invoer bedroeg in Juli 339 millioen pond of 45 millioen meer dan in Juni en 7% meer dan het maandgemiddelde in de eerste helft van dit jaar.

AANHOUDEND FRAAI ZOMERWEER IN EUROPA

HET GEHELE STRAND IS EIVOL MET VACANTIEGANGERS

De 55 bursalen, die Zondag van het dr Plesmanveld vertrokken, vallen met hun neus in de boter, want het klimaat in Nederland is dezer dagen even warm als op Curacao en Aruba. Na de kaude en vooral natte zomers van vorige jaren beleeft Nederland thans de haast ongekende weelde van een langdurige hitte door een constant hoge-drukgebied boven West-Europa, dat zich onaantastbaar toont voor, zoals een krant het uitdrukte, „een hele familie van depressies, die uit de buurt van Groenland bezig zijn terug te keren van vacantie". Door de constante hoge luchtdruk krijgen deze in West-Europa echter geen vaet aan de grond en de toestand in Nederland is thans zo, dat verschillende lagere scholen, die weer zauden beginnnen, de leerlingen laten weten, dat ze nog maar enige dagen thuis moeten blijven.

Sommige kantoren sluiten 's middags maar en van andere hebben de typistes tafel, stoel en schrijfmachine maar in de tuin gezet en werken daar..... De bier-, ijs- en limonade-fabrieken werken dag en nacht om de millioenen dorstige kelen te laven en vele brouwerijen vragen zich af, waar ze zo gauw de flesje vandaan moeten halen om hun dranken aan de man te kunnen brengen. Tentjes en stalletjes moeten soms een poosje sluiten, omdat er geen voorraad meer is. Vele bedrijven hebben vrachtauto's moeten huren, omdat hun eigen wagenpark niet meer voldoende is. En natuurlijk zijn de stranden van Zeeland tot en met de Waddeneilanden, welke laatste steeds meer in trek komen, allemaal eivol. Dit laatste heeft als altijd in warme zomers zijn bezwaren: elke dag verdrinkingsgevallen en ettelijke reddingen op het laatste nippertje uit zee en binnenwateren, hoewel op de stranden vele en uiterst actieve reddingsbrigades gestationneerd zijn, die nauw samenwerken met de politie, die dagelijks diverse honderden verdwaalde kinderen opzamelt in de speciaal daarvoor ingerichte depots, waar de ouders ze kunnen terughalen. En voor vandaag voorspelt De Bilt „aanhoudend fraai zomerweer", waarin gisteren een zacht windje althans enige afkoeling heeft gebracht.

HET ORKAANSEIZOEN BEGINT DIT JAAR AL VROEG

CONNIE EN DIANE HEBBEN ENORME SCHADE TOEGEBRACHT

De orkanen hebben zich dit jaar al vroeg aangemeld. Allice was er bizonder vroeg bij (in Januari) en de eerste zware orkaan die Amerika heeft geteisterd was ook al voor het seizoen — dat zo half Augustus begint — gesignaleerd. Onze Bovenwinden hebben van beide orkanen een klapje met de staart gehad, de jongste orkaan Diane begon te Noordelijk om in die streken nog schade aan te richten.

Dat er dit jaar al vier geweest zijn, is op te maken uit de benaming welke men deze orkanen toekent. Ondanks een protest van verschillende Amerikaanse vrouwenverenigingen, blijven de Amerikaanse meteorologen deze „zeer actieve depressies", want dat zijn deze orkaan in feite, meisjesnamen geven.

De eerste krijgt een naam beginnend met de A (bv Alice) van het alfabet en zo gaat men verder. De twee orkanen waarvan de afgelopen weken sprake was waren Connie en Diane, op zichzelf zeer lieftallige meisjesnamen, maar.... in werkelijkheid geen katjes om zonder handschoenen aan te pakken.

Zodra uit de binnenkomende weerrapporten blijkt, dat zich in de genoemde gebieden een orkaan gaat ontwikkelen, stuurt het Centraal Wervelstorm Bureau te Miami (Florida) onmiddellijk een radiotelegram naar de vliegbasis op de Bermuda-eilanden. Van deze vliegbasis stijgen enkele zogenaamde „wervelstormjagers" op, die er niet voor terugdeinzen door de muur van wolken, slagregens en hevige remous te vliegen om zo de kern (het zogenaamde „oog") van de orkaan te bereiken, waar niet zelden windstil en zonnig weer voorkomt. Dit „oog" heeft maar een kleine middellijn, dikwijls niet meer dan enige kilometers.

Connie bracht in New York binnen twaalf uur al 100 mm regen, hoewel de kern New York op vrij grote afstand passeerde.

De orkaan Hazel (de achtste van het vorige seizoen) eiste verleden jaar 145 mensenlevens. Hazel kwam boven Canada terecht.

Dank zij een goed werkende waarschuwingsdienst is ieder al op zijn hoede en wordt het gehele kunstgebied en de andere door de orkaan bedreigde staten tijdig gewaarschuwd. Zo voorkomt men nog grotere rampen, zoals die vroeger wel zijn voorgekomen. Onder meer zijn bekend de vloedgolf van Galveston, veroorzaakt door een wervelstorm uit de Golf van Mexico op 8 September 1900, die 8000 mensenlevens eiste. Op 5 October van het jaar 1864 veroorzaakte de Calcutta-orkaan in de Ganges-delta een vloedgolf van vijf meter hoogte, waarbij 40.000 mensen verdronken. Gaan wij nog verder terug dan mag nog worden genoemd een orkaan die in October 1737 over India trok en daar 300.000 mensenlevens opeiste.

VERDWAALDE ORKANEN

Orkanen zijn intense depressies met een gemiddelde middellijn van 70 tot 100 kilometer. Zij bewegen zich over het algemeen niet snel (20 tot 50 kilometer per uur). Zodra zij over hun grootste activiteit heen zijn en op Noordelijke breedte in de Westcirculatie boven de Oceaan terecht komen, neemt de snelheid wel tot 70 a 80 kilometer per uur toe.

Zo gebeurt het een enkele keer dat een „verdwaalde tropische orkaan" de Atlantische Oceaan oversteekt en als een actieve depressie met storm en regen boven boven West-Europa aankomt.

ESSO (STANDARD OIL) BOUWT RAFFINADERIJ IN KEULEN

HAMBURG: De Esso A.G., een dochtermaatschappij van de Standard Oil Company, is voornemens in Keulen een raffinaderij te bouwen met een jaarbewerkingscapaciteit van 3 millioen ton. Met de bouw van de raffinaderij zal het volgend voorjaar worden begonnen. Voorts wordt de aanleg overwogen van een buisleiding van Rotterdam naar het Rijn-Ruhrgebied, de kosten waarvan mede zouden worden gedragen door andere Westduitse oliemaatschappijen.

ONDANKS OVERSTROMING VERSCHEEN DE KRANT

PORT JERVIS, 24 Aug.: — De te Port Jervis, in de staat New York, verschijnende „Union-Gazette", een dagblad dat in de afgelopen 105 jaar altijd is uitgekomen, bleef ook toen de stad bij de jongste overstroming in de Verenigde Staten blank kwam te staan zijn traditie getrouw en verscheen, weliswaar met zes i.p.v. de gebruikelijke acht pagina's, doch niettemin met een krant.

De redacteuren waren verhuisd naar het hoger gelegen gebouw van de plaatselijke telefoondienst.

Kopijjongens baggerden door de overstroomde straten naar de zetmachines, die normaal konden worden bediend. En de journalisten en correctors volgden dezelfde weg, de „eerste afdruk" op de machines nakijkend.

BULGARIJE BOOD VERONTSCHULDIGINGEN AAN AMERIKA AAN

Familie van vliegtuigslachtoffers worden schadeloosgesteld

WASHINGTON, 24 Aug.: — Bulgarije heeft de Verenigde Staten verontschuldigingen aangeboden voor het neerschieten van een Israëlisch passagiers-vliegtuig boven Bulgaars gebied op 27 Juli, waarbij 58 personen onder wie twaalf Amerikaanse onderdanen, het leven verloren. De Bulgaarse regering bood aan, schadeloosstelling aan de familie van de slachtoffers te betalen.

In de Bulgaarse nota wordt gezegd, dat het incident mogelijk werd, doordat als een gevolg van het neerlaten van „tweedrachtzaaiers" uit onbekend gebleven vliegtuigen in de laatste jaren een gespannen sfeer was ontstaan.

DETACHEMENT MILITAIREN VERTREKKEN NAAR SURINAME

's GRAVENHAGE, 24 Aug.: — Op 26 Augustus vertrekt een detachement militairen van de Koninklijke Landmacht per s.s. „Bonaire" uit Amsterdam naar Suriname.

Het detachement omvat 46 man, waaronder vier officieren.

JEFFERSON ERWIN VRIJGESPROKEN

FOR LEWIS, 24 Aug.: — De Amerikaanse luitenant Jefferson Erwin is door een krijgsraad vrijgesproken van een beschuldiging, dat hij als krijgsgevangene in Korea in 1951 met de vijand had samengewerkt.

Het openbaar ministerie had Erwin er van beticht, dat hij tegenover andere Amerikaanse gevangenen procommunistische redevoeringen had gehouden om hen tot ontrouw jegens hun land te brengen. De verdediging had gesteld, dat Erwin dit onder dwang, waarbij zijn leven was bedreigd, had gedaan.

Na een proces van 3 weken bleek de krijgsraad de lezing van de verdediging te onderschrijven.

BETOGING TEGEN BESTANDSCOMMISSIE IN KOREA

SEOEL, 24 Aug.: — Kleine groepen van vijftig demonstranten hebben gisteravond verscheidene malen de Koreaanse politie, die de neutrale bestandscommissie te Koensan met beschermen, aangevallen. De betogers eisten de terugtrekking der inspectieploegen uit Zuid-Korea. Zij werden zonder bloedvergieten uiteen verdreven. Elders deden zich geen nieuwe demonstraties voor.

DE ISTIQLAL WERPT SCHULD VAN UITSPATTINGEN OP FRANKRIJK

RABAT, 24 Aug.: — De nationalistische partij Istiqlal heeft vandaag een verklaring uitgegeven, waarin gezegd wordt, dat het nalaten der Fransen om de nationale aspiraties van de Marokkanen te erkennen gepaard met een bewind van verdrukking, bijgedragen hebben tot de „betreurenswaardige uitspattingen" in Marokko. De verklaring werd gepubliceerd, kort voor het vertrek van de overige leden der Istiqlal-delegatie naar Aix-les-Bains voor de Frans-Marokkaanse besprekingen aldaar. Twee leden der delegatie bevinden zich reeds te Aix. De verklaring bevestigde opnieuw het standpunt van de Istiqlal, dat de vorming van een representatieve Marokkaanse regering afhankelijk is van een regeling van de troon-kwestie.

PERON WIL DEPARTEMENT VAN BINNENLANDSE VEILIGHEID OPRICHTEN

BUENOS AIRES, 24 Aug.: — Naar verluidt, heeft Perón aan zijn kabinet een plan voorgelegd voor de oprichting van een nieuw departement, dat zich zal belasten met de zorg der binnenlandse veiligheid. Het plan beoogt alle politietroepen, ook de rivierpolitie en de grenswachten, aan het ressort van het ministerie van binnenlandse zaken te onttrekken en deze te plaatsen onder een staatssecretaris met de rang van minister. Hoewel van officiele zijde geen inlichtingen beschikbaar waren, zou dit plan besproken zijn op de kabinetsvergadering van vandaag, die volgens de kranten zeer belangrijk was. In regeringskringen verwacht men, dat in de nieuwe functie benoemd zal worden brigade-generaal Félix Maria Robles, oud-chef van de legervoorlichtingsdienst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertie
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 25 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands nieuws en Kind hearts & coronets"
RIALTO: 20.00 „Salome"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „Khyber patrol"
SAVANETA: 19.30 „Paljas"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Sportrubriek
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Populaire Amerikaanse muziek
21.00	Geestesversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
1240	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Muziek van Clau-Debussy
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 16.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 15.00, Donderdag 12.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Isla di radar ta biniendo cla



Esakinan ta e promé portretnan di e isla di radar cu ta worde traha na mas o menos 100 millas for di Cape Cod den Atlantico. For di Newfoundland te Norfolk lo worde traha un cadena di nan pa protega Oostkust di Merca for di atake di sorpresa. Ariba: George Bauer, superintendente di construccion, y Commander John Albers, oficial contratista di Navy, ta discutiendo trabao riba e isla. Abao: Un modelo di e isla. E tres patanan di staal tin 200 pia largo cu 48 pia riba awa. E isla por worde lamanta te 87 pia riba awa door di jacks di aire. E cantonan tin 200 pia largo y su peso ta 600 ton.

PA SEGUNDO VEZ SUGAR BOY NANDO TA NOQUEA YOUNG TUNNEY

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den presencia di un numeroso publico cu a yena Monte Carmelo Square Garden na Corsow dia Mars anochi e campeon antillano peso medio Sugar Boy Nando pa segundo vez a logra un t.k.o. ariba Young Tunney di Corsow.

Dia 13 di Augustus di anja pasa Nando a ganc pa di promer biaha den di dos minuut di e promer round den Swingsters Square Garden na St. Nicolaas. E pelea di dia Mars tabata e main-bout di e programa anuncia pa diez round. Den e promer round Tunney tabata hopi agresivo te hasta cu e la logra manda Nando na lona cu un bon golpi na cara di e campeon. Nando a recupera rapidamente y a sali den e segundo round cu mas cuidao. Durante e tercer round Nando a castiga e curazolenjo hopi cu bon hooks den stoma y cu jabs rapido den cara. E golpinan aki tabata afecta Tunney hopi y den e cuater round despues di un atake feroz di Nando cu bao ningun forma Tunney por a retene, referee Mitchell a dicidi di pone un fin na e pelea ya cu e curazolenjo no por a bringa mas. Den varios ocasion e publico tabata demonstra su descontento ora cu Nando tabata dal Tunney den lomba, pero segun nos a worde informa mayoria di e golpinan aki tabata culpa di Tunney mes ya como e tabata bira lomba net ora Nando a saka su braza caba. *Nos campeon a demonstra un biaha mas cu den Antillas e unico boxeador cu lo por cu ne ta Diamante Negro, kende ainda ta for di combate pa motibo ti un braza kibra. For di Aruba tambe a bai Corsow pa tuma parti den e programa aki e estilista K.O. Mc Coy, kende a enfrenta Kid Victor. Mc Coy a gana pa decision. E pelea di seis round entre Kid Richard, conoci pa fanaticada arubana, y Paals a termina den un victoria pa e ultimo pa decision. Den un 4 rounder Kid Paco a logra un victoria ariba Cocoa Kid.*

Noticias for di Honduras

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD.— E VII Campeonato Centro Americano y del Caribe ta crusando un temporada di crisis. Esaki a cuminza e momento cu Guatemala a dicidi di retira for di e campeonato pa motibo cu nan no por a uni cu e decision tuma pa e Junta de Penas tocante e wega di nan contra Costa Rica di dia Domingo pasa cu mester a worde para pa motibo di pelea. E decision di e Junta tabata cu dia Mars atardi e partido mester a worde continua cu diez hungadó di cada equipo. E dos hungadónan cu a cuminza e „free for all" no por a tuma parti. Esaki no tabata na satisfaccion di e guatemalteconan y consecuentemente nan a sali for di e campeonato.

Tocante e weganan cu Guatemala a hunga caba e representante di Costa Rica a propone pa e weganan aki keda como valido y esunnan cu Guatemala falta pa hunga ainda worde considera como gana pa e paisnan cu e mester enfrenta ainda. Honduras y El Salvador a apoya e proposicion aki. Corsow, en cambio cu tur razon, ta contra e proposicion costaricense ya cu esaki lo kier meen cu Corsow lo a keda cu un wega perdi mientras cu e otro paisnan lo a hanja un wega regala. Nos ta comprende ta com bini Honduras y El Salvador ta di acuerdo cu e absurdo proposicion tico aki. El Salvador a gana Guatemala caba y Honduras lo hanja dos punto regalo. Nos no por mira e caso aki di ningun otro forma cu ta poco temor e equipo tico tin contra e muchanan di nos isla hermana. Un equipo cu ta bandona un campeonato ta muy logico cu tur su weganan hunga of pa hunga, ta worde cancela. E delegacion di Corsow a tene contacto cu president di C.V.B., Sr. Mordy Maduro na Corsow, y resultado di esaki tabata ta cu si e proposicion tico bai den vigor e equipo curazolenjo lo retira for di e campeonato. Pa e motibo aki tur wega a worde para te ora cu un decision cai. Nos ta hanja cu den e caso aki Corsow tin tur razon y cu nan ta tratando segun reglamentos di FIFA. Aruba mester a enfrenta El Salvador ayera y Costa Rica lo a topa Corsow den e segundo partido. E wega senjala pa awe tardi tabata entre Honduras y Guatemala, lo ke lo no tuma luga naturalmente. Ta lastima cu un incidente cu sigur lo por a worde evita a causa tanto disgusto y dificultad den e actual campeonato. Nos ta spera cu nos muchanan cu ta na Honduras lo sabi di tuma esaki como un ehempel di cuanto trabao, cuanto gastamento di placa por bai perdi ora cu un hungador ta tuma e sorto di actitudnan aki ariba tereno of ta causa actitudnan asina. Tambe e hungadornan cu a keda Aruba nos ta spera cu di awor en adelante lo percura pa sorto di cosnan asina no tuma luga mas riba terenonan di deporte di nos isla, pasobra mescos cu ta pasando na Honduras por pasa den cualkier campeonato aki na Aruba.

El derecho al progreso y el deber del Esfuerzo

Por José de Benito

„Y es cosa manifiesta
que no se estima lo que poco cuesta".
Cervantes, Don Quijote.

Visitando los polders holandeses, arrancados al Mar del Norte en un esfuerzo secular y gigantesco, que no se debilita siquiera cuando en un rapto de furor ante la osadia humana el mar rompe los diques pacientemente construidos y anega las fértiles tierras bajas sembrandolas de sal, pensaba yo, por una facil y comprensible asociacion de ideas en contraste, en la perezosa tendencia que nos va arrastrando hacia la deificacion de la famosa ley del minimo esfuerzo.

Ya es grave imaginar que por el hecho de existir todo nos es debido, y mas aun que hayamos alegremente aceptado -sin beneficio de inventario y en detrimento de la belleza y de la artesania- el mito de la maquina y del maquinismo; pero donde el declive de la tendeneia se muestra a mi entender peligrosisimo y amenaza con precipitar la criatura humana como tal hacia un derrumbe -de consecuencias imprevisibles, si la formacion de ta voluntad degenera en una anarquia voluntariosa- es en ciertos metodos de enseñanza, que durante algun tiempo despertaron grandes entusiasmos y esperanzas en cuanto a su eficacia, y que pretendian desterrar *sin mas* los sistemas que habian venido funeionando con resultados no tan despreciables, puesto que permitieron levantar el edificio de nuestra civilizacion, y durante su vigencia se produjeron algunos filosofos como Platon, Aristoteles, Avicena, Santo Tomas, Descartes, Kant o Hegel; ciertos escritores, como Cervantes, Shakespeare, el Dante, Tolstoi o Goethe; unos cuantos pintores, como Rafael, Rembrandt, Velazquez, Ticiano, Durero, Goya o Van Gogh; unos musicos que se llamaron Bach, Vivaldi, Scarlatti, Lully, Mozart, Beethoven, Wagner, Brams, Faure, Dvorak, Rimski, Tchaikowksi o Falla, y algun que otro matematico, como Leibnitz, Poineare o Einstein.

Hacer hombres

La objecion es inevitable: „Pero esos eran genios, y de lo que se trata no es tanto de hacer genios sino de hacer hombres!". Y ahi es, precisamente, a donde pretendia yo llegar. Hacer hombres! Y como? Transformando, con arreglo e esos metodos de que hablamos, al niño, en dios? que el niño, antes de alcanzar el reciocinio, sea dueña de sus destinos? Eliminando, bajo pretexto de que eso puede torcer vocaeiones o talentos toda disciplina y todo dogma? Condenando de antemano el esfuerzo memoristico, porque el ejercicio de la memoria es nocivo para el desarrollo de la inteligencia? Respetando los caprichos infantiles, porque la imposicion de la autoridad podria perjudicar la formacion de su personalidad peculiar?

„No, no, mil veces no. Seamos sinceros. Solo a Dios, en el Padre nuestro, se le diee: „Fiat voluntas tua"; porque para formar la voluntad del hombre lo que hay que cultivar no es el capricho del niño sino estimular en el el deseo de progreso, y acostumbrarle a saber que no hay progreso sin esfuerzo propio. Y ya que hemos hablado de genios, no estara de mas recordar que asi como no hay hombre, en el sentido humano de la palabra, sin voluntad, no hay genio sin que esa voluntad de trabajo y de superacion predomine en el hasta constituir una verdadera obsesion. „Que no hagan callo las cosas en el alma ni en el cuerpo", ha dieho en dos bellisimos versos Leon Felipe y es cierto, que no se hagar las cosas sin el amor crea dro, sin el deseo de perfeccion, sin el deleite en el propio trabajo; pero confundir ese principio de la etica profesional con el cultivo de la anarquia, del capricho, del dilettantismo y de las modas es pulverizar las mas solidas bases de la verdadera condicion humana. Hacer que el hombre „se hombree", en lugar de ser hombre, es desandar camino, perder vigor, es hacer del hombre un juguete, un idolillo blando y amorfo, que al primer ehoque quedara deshecho o aplastado.

Visitando las galerias de exposiciones de pintura, y oyendo los conciertos de llamada musica concreta puede uno percatarse de como, alegre e inconscientemente, se ha comenzado a desandar el camino de perfeccion que hasta no hace mucho contituia el ideal de todo artista. Se pinta sin tener idea del dibujo de un maestro para adquirir „oficio", y lo que parece inconcebible, pero es verdad, sin saber a ciencia cierta que es lo que se quiere pintar.

Todo esto no significa, ni mucho menos, una defensa del „academicismo". „De las Academas libranos Señor!" Ni Goya ni Franz Hals, ni van Gogh ni Manet, ni Turner ni Picasso podran ser tachados de pintores de „academia", pero nadie podra deeir, sin incurrir en el mas palmario de los desatinos, que no habian penetrado todos los secretos de su oficio y de su arte. Para „deshacer" una linea o una perspectiva, o una composicion, lo primero que hace falta es poder y saber hacerla. La consecuencia inmediata de este abandono del esfuerzo y ese desprecio al „oficio" es que en brazos de la „faeilidad" la pintura y el arte en general se van „ablandando", e ineluso quienes estan admirablemente dotados, a fuerza de „flojera" y de incertidumbre resbalan por el „dolce farniente" hasta encontrar la „formula" facil, comoda, inexpresiva e incolora del adocenamiento al uso.

Y si entramos en el campo de la musica „concreta", el problema es quizas mas grave, porque superando lo que con razon se ha llamado la musica en conserva, han irrumpido en el terreno de los ruidos mecanicos registrados por una cinta magnetofonica, y cortando aqui, pegando alla y dejandose guiar por cuanto recuerde o menos posible cualquiera de las lineas melodicas o conjuntos armonicos conocidos, componen su „concrecion musical", que ofrecen mas tarde con la satisfaccion de quien mostrase como modelo de oratoria los balbuceos de un recien naeido.

Tan ingenua me parece la posicion de aquellos pintores que para mostrar su capacidad de copia pintaban una mosca o una obeja, o una araña, en el centro de la tela para incitar al espectador a quitarla, enganandole con la extraordinaria imitacion, como la de quienes se creen pintores o musicos porque asi lo han decidido ellos, al margen de toda tradicion y disciplina.

Si un letrado ha de conocer las leyes, un medico la medicina, un arquitecto la tecnica de la construccion y el calculo de resistencia de los materiales por que un pintor, un musico, un escultor o un niño en la escuela no han de conocer las bases, los metodos y la disciplina necesaria a fin de poseer el instrumento que los permita, cuando la ocasion llegue y con conocimiento de causa realizar con la mayor exactitud y arte posible aquello que desean y que faltos de medios como estan, gracias al predominio de esos metodos de enseñanza de que hablamos, no podran jamas alcanzar?

En el deporte es cosa sabida que para poder batir marcas, es decir para progresar, se hace imprecindible el „entrenamiento." Ese entrenamiento no es otra cosa que cuidar el oficio. Y si todo el mundo se da cuenta de que un atleta sin entrenamiento no hace sino perder facultades por que en el caso del alummo en la escuela, o del aprendiz de pintor o de musico, o de cualquier arte, se ha de pretender que el entrenamiento, es decir, la disciplina y la conservacion de las facultades que permitan la costante superacion, es nefasto?

La disciplina tiene, evidentemente, su parte desagradable, la de aumentar sin descanso el esfuerzo para ampliar los limites de capacidad, pero si al soldado parachutista que ha de saltar de un avion se le prepara endureciendole a fin de que tenga mayores posibilidades de salvarse en su peligroso volatin, y al que se destina a operaciones de comandos se le somete a ejercicios durisimos, gracias a los cuales puede encontrar su salvacion en el momento del ataque o de la defensa por que nos preguntamos con cierta angustia- en las disciplinas intelectuales destripar un libro es un ejercicio tan duro o mas que el mas activo de los deportes- en lugar de endurecer al alumno y prepararle para la lucha y la superacion se le ha de dejar que vaya perdiendo facultades para llevarle fatalmente a una segura derrota?

Tomemos el ejemplo de Holanda; quitemosle el mar -a ese mar que nos impide ver claro donde se encuentra un suelo firme- a fuerza de esfuerzos, de teson, de paciencia y de conocimientos esas ricas tierras que nos oculta; enriquezsamos con ellas, y no nos rindamos porque en alguno de los embates salten diques. Los diques se haran mejor con la experiencia, y cuando la brecha haya sido colmada, en medio de los sudores podremos mirar con cara alegre el porvenir, porque en cada refaccion, si la leccion ha sido bien aprendida, podremos ganarle al mar una nueva parcela, en la ambicion noblemente humana de avanzar por el camino de perfeccion. (Unesco)

DIA DE LA INFANCIA

El dia tres de octubre próximo se celebrara, en cuarenta paises y territorios, el Dia Mundial de la Infancia, siendo el tema elegido para este año el articulo primero de la declaracion de los derechos del niño:

„el niño debe ser protegido, aparte de toda consideracion de raza, de nacionalidad o creencia."

La celebracion de este dia fue instituida por la Union Internacional para la Proteccion de la Infancia en 1952, a fin de reforzar la solidaridad internacional en favor de la infancia y conceder el mayor valor a todos los esfuerzos nacionales o internacionales consagrados a esta causa.

Una resolucion adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en diciembre ultimo recomienda a los Gobiernos de todos los paises que se organice a partir de 1956 el Dia Universal de la Infancia, „dia de fraternidad mundial, de comprension entre los niños y de actividades consagrados a mejorar su bienestar". Asimismo invita a las agrupaeiones culturales, profesionales, sindicales, obreras y sociales a partieipar activamente en la celebracion de este Dia Universal. (Unesco)

Pa avisos y tur correspondencia di Aruba: Arubaanse Courant, dirigi bo: Awakatstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 25 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands nieuws en Kind hearts & coronets"
RIALTO: 20.00 „Salome"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „Khyber patrol"
SAVANETA: 19.30 „Pallas"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia ingles
6.45 Melodias nacionales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticionnan pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.40 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamiento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1240 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Muziek van Clau-Debussy
10.00 Sluiting

Cumpleaños Feliz

Ayera a cumpli tres anja e niñito Dominico Bartolomeo Dijkhoff. El a recibi mashar hopi felicitacion y mas ainda di su tata y su mama cu su rumannan. Aunque nos a jega poco laat nos deseonan ta sincero pa e niñito aki.

0—0

Awe nos ta felicita un bon lector di nos diario Señor Augusto Reyes kende ta celebra awe su fecha di natalicio. Hunto cu tur e felicitacion cu Señor Reyes lo recibi awe, nos ta agrega di nos sinceramente.

0—0

Tambe ta cumpli 4 anja awe e simpatica hobennan Luisa y Luis. Nan madrina Bertha Geerman ta desea tur cos bon en lo futuro. Nos ta agrega di nos sinceramente na e simpatico morocho aki.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 49

Frieda su cabez tabata sosega den su mannan pa e por a fiha bon den su cara. I despues el a bisa:

„Mi yiu, aunque cu bo t'asina superficial, un amor cu un dia bo tabatin, ta imposible pa bo ranca asina facil foi bo curazon. Te ainda sempre lo bo quier bai camna bai contra bo desgracia cu wowo abri - i hunto cu bo, lo bo lastra otronan tambe. Bo cu George no ta pa otro. I un matrimonio infeliz ta un plegacion, un maldicion. Corda riba bo mayornan. Bo quier hanja bo casa mescos cu nan?"

Silenciosamente Elsa a queda sinta ta sagudi cabez. I Frieda a continua:

„Bo ta mira cu mi tin razon? Bo mes dicidi awor quico bo quier. Quere mi, George ta stima Ruth- ta solamente bo cara bunita el a larga ciegé i pa motibo di bo coqueterianan el a descuida un poco foi dje. Cu e no tabata asina un homber di humor, quizas ya el a hala su palabra 'tras caba. Dje manera ai lo bosó drentá un matrimonio sin amor i boso lo bira profundamente infeliz. Fuera di esai semper lo bo queda cu e remordimiento di concenshi cu ta bo a haci bo ruman muhé infeliz. Ainda no ta laat, Elsa. Basta si bo ta desea, te ainda tur cos por ser regla."

Elsa a suspira profundamente.

„Ai tanta, mi no por ni mi no quier bolbe den e pobreza ai trobe. Mi no por la contento ora cu mi ta den necesidad di tur cos. Ta terrible di ta pober. Mi no por soporta esai i pa mi salba dje cataclisma ai mi ta dispuesta na haci cosnan di mas extravagante. Pobreza ta pone hende cambia di caracter. Si acaso mi mester debolbe George su libertad awor aqui ta quico ta resta mi? Mi mester queda biba i muri como un solterona pobercita?

No, tantan, pa tur respet cu mi tin pa bo, ta por mes mi no por. Masque cu mi quier, mi no por ganja bo cu mi por haci esai."

E ultimo palabranan aqui a bolbe sali expresa na su tono caprichoso.

Pero Frieda a sonrei i a hala Elsa na su man trece cerca dje.

„Elsa -si un hende bisa bo cu bo tanta no ta un solterona asina pober manera bo ta quere i cu ta ganja el a ganja boso eu e t'asina pober i cu e lo yuda bo den tur cos asina cu lo no por casa cu luitenant 'Salten' si bo quier, quico lo bo haci?"

Elsa a queda ta mira inseguro i babuca den e cara hari di Frieda.

„Tanta Frieda bo ta bisa esai asina stranjo. Paquico bo ta bisa esai?"

„Mi ta papia pura berdad. Mi ta en realidad e tanta rico asina fabulosa.

Asombra Elsa a cai p'atras den su stul, mientras cu e queda ta fiha Frieda. I manera gago el a 'sigui ta bisa:

„Bo ta - bo tin asina tanto placa cu lo bo por yuda mi -lo bo...."

„Lo mi duna bo asina tanto di mi riquezanan cu bo tin mester pa mi casa bo cu luitenant Salten. Si; lo mi haci esai. I pa logra esai bo n' tin nada otro di haci, sino di sagudi e mentira foi bo, e mentira cu ta pone tur loque ta bon den un hende denja. Si bo bandona George, lo mi trata pa bo por casa di sigui biba feliz cu luitenant Salten i lo bo por goza di bida manera bo ta desea, sin mezquinja bo cu nada. Sea cu mi duna bo esai awor of despues di mi morto manera tabata mi intencion, esai ta mescos. Nunca mi no quier a bisa boso con rico mi tabata, pasobra e liviandad di bo mama no mester ser nas pegor cu e caba. Pero awor mi quier declara esaqui pa mi logra algo di un nivel mas alto. Mi ta lucha pa felicidad di dos hende quende mi ta stima- i e speranza cu lo mi por dispierta algo den bo cu ta bon. Pa menciona un suma, mi ta garantiza bo eu lo mi pone 150.000 mark na bo disposicion. Lo mi pone e suma aqui na banco pa bo i lo bo cuminza goza di su renta foi dia bo compromete cu Kurt von Salten. Com bo próximo esposo lo dispone dje placa ai, lo nos combersa despues. Pero lo mi percura pa bo no sufri tur dos. Esai mi ta primintí bo. I pa boso asunto di matrimonio manera gastonan di traje i fiesta tur ta queda na mi cuenta."

Elsa a queda manera aplasta. El a sconde su cara den su brazanan i ta bata snik.

Frieda su promesa i no menos su palabranan generoso a move e curazon hoben di Elsa.

Frieda a largé deshoga su mes cu tranquilidad. E lagrimanan aqui tabatin un bendicion, pasobra nan tabata purifica tur e falta cu Elsa tabata a punto di cometé.

Porfin despues di basta rato Frieda a bin lamta para I el a ponc Elsa tambe para. Suavemente el a seca Elsa su lagrimanan I a pone su cabez contra su pecho.

„Lo mi larga bo awor solitario? Bo quier medita e asunto ai cu bo mes?"

Elsa a cohe Frieda tene duro.

No, tanta, queda aqui. No - larga mi solitario. Mi curazon t'asina jen. Nunca mi n' tabatin e sintimento manera awor. Hamas un hende a papia cu mi manera bo. Bo t'asina bon, asina generoso.... mi ta sinti berguenza pa via di mi mal maneranan."

Frieda a hala rosea profundo. I a queda ta mira su dilanti cu wowonan brillando. Un gran alegria a podera di dje. El a convence su mes eu Hans tabata mas mehor persona cu el a quere. Pero e tabata ainda mas contento pasobra el a logra vence e curazon superficial aqui di Elsa. De la manera eu den Elsa tambe tabatin algo bon, algo di sanger noble di su tata defunto.

„Bo ta dispuesto na haci loque mi ta desea di bo? Bo quier debolbe George su palabra? Bo n' tin nada otro di haci sino di regresa Berlin immediatamente. Cualquier pretexto nos lo pone pa motibo di bo viaje repentino. I ora bo yega aya, lo bo skirbi George di bo error. I bo ta munstré cu bo no tabata stim'é suficiente cu bo por a bira su muhé. I nos ta skeer e carta aqui i bo ta skirbié un otro den cual ta para: mi tanta ta juda nosnos por casa.

Elsa a queda ta mira manera hende na sonjo.

„Por ta berdad, tanta Frieda? Bo ta en realidad asina rico cu lo bo por duna mi un fortuna? Corda cu Ruth i Hans tambe t'ai."

„Mira, ya bo ta pensa riba otronan. Esai ta un bon senjal. Ni Hans ni Ruth lo no sufri nada pa bo motibo."

„Pero mama, tantan Frieda! Quico esai lo bisa?"

Un sombra a pasa dilanti Frieda su bista.

„Larga esai numa na mi cuenta. Mi sa com mi ta participé cambio dje asunto. Mi n' ta quere cu lo ta dificil pa mi haci esai."

Elsa a tira su brazanan rond di Frieda su garganta i a bisa:

„Bueno. Haci esai. Papia formal cun'é pasobra mama ta un hende cu no ta comprende nada. I mi quier haci tur cos basta si bo quier yuda mi na manera asina generoso."

Atrobe a resona ansia i duda den e palabranan aqui, pasobra tabata imposible pa Elsa quere den fortunanan di su tanta.

„Mi palabra di honor riba tur loque mi a caba di bisa aqui," I e palabra aqui nunca Frieda a quibra.

Diripiente Elsa a cohe e tanta su man i a sunchi esaqui.

„Mi ta gradici bo miles bez. Hamas lo mi por lubida loque b'a haci pa mi". Frieda a cerra su sobrina den su brazanan i a primi un suchi riba su frenta.

„Bueno, Elsa. Awor mi ta bai larga bo solitario. Skirbi un otro carta awor pa Kurt, un carta den cual lo bo por hacié mas feliz cu esun ai. Entretanto mi ta bai papia cu bo mama. Prepara bo tambe entretanto pa bo viaje. Ora cu George lo bini aqui awe tardi ya lo b'a bai masha ora Berlin caba. Lo mi pensa com lo mi spliké e asunto. Naturalmente lo mi percura pa nan no imprimi e tarhetanan di compromiso. Pero loque a ser trata aqui entre nos, ta queda den nos. George mester hanja e idea, cu ta boluntariamente b'a bandoné, pasobra b'a mira bo error na tempo. I como cu pronto segun mi ta spera, lo e bira bo cunja, boso relacion den porvenir lo ta mehor. I Ruth tampoco no mester sa nada di loque nos a combersa aqui. Simplemente bo ta skirbi foi Berlin un carta pa George, den cual bo ta bisé cu bo ta stima un otro hende i ta p'esai bo ta duné su libertad di palabra i promesa di compromiso, cu b'a comprende bo error. Bo ta quere cu lo ta bon asina?"

Elsa a sunchi e tanla convulsivamente.

„Tur cos ta bon manera bo ta regl'é aqui. Tur cos lo socede precisamente asina. I trata en lo futuro na stima mi tambe un poco, erca un bon concepto di mi i stima mi mescos cu bo ta stima Ruth. Lo mi trata door di mi conducta di haci mi digno di bo amor."

„Si bo cumpli cu loque mi ta desea, ta claro cu lo mi mester stima bo mas tanto."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Asina Ted a hanja su chens di sali, el a bula mes ora pa e bentana unda un di su ruman ta para formando un trapi pa e baha ariba. Asina cu el a sinti tera bao di su pia, el a bisa su rumannan hariendo: „Mi a bisa e gordito cu bosonan lo bin scapa mi. El a hari mi y e no kier a kere. Mi kier weita su cara ora el find out cu mi no ta den prison mas."

„No keda para awor comenta, ban liher, nos tin cabai pa bo, ora nan hanja sabi cu bo a hui ya nos lo ta leuw caba, asina ta nos mester haci liher y core mas duro cu e cabainan por core, pa nos logra salba for di nan", nan a bisele.

„Ta net loke mi kier esey ta pa sinja nan di no mete nan cu Hermanos Bragos, pasobra awor nan nanishi ta keda largo, keriendo cu si nan sera mi, nan lo hanja chens di aresta bosonan mas liher."

Gobierno lo no tolera intervencion di organisacionnan di trabou extranhero

Tantu di parti di donjo di trabou y obrero mester tin un bon comprendementu

Gobiernu di Antiyanan Neerlandes a duna e siguiente declaracion ayera tardi: E dificultadnan, qu a presenta den ultimo tempunan aqui na Aruba y Corsou entre donjonan di trabou y obreronan, ta haci gobiernu preocupa. Oportunidadnan di trabou na Antiyanan Neerlandes ta pa mayor parti dependiente di continuacion permanente di industria di e empresanan grandi, estableci aqui, lo que solamente lo por ser realisa cu relacion di trabou equilibra y responsabel.

Gobiernu a reconoce completamente e derechi di Staatsregeling y union y reunion y e derechi tambe di lantamentu di union di fishi y pesei el a laga e obreronan antiyano ulandes sa, qu nan no tin mester di tene miedu, qu nan lo sufri obstaculo di gobiernu den esei.

Na otro banda gobiernu ta spera di e obreronan, qu nan lo realisa, qu nan lo causa danjo irreparabel na nan mes y nan familianan, si nan no usa e derechinan, qu nan a haöa, manera mester ta.

E organisacionnan di fishi legal lo cuida interes di nan miembronan cu e saber, qu solamente cu desaroyo di e bon relacionnan entre doöonan di trabau y obreronan, nan lo por sirbi interes general y mescos tambe interes personal di e obreronan.

Gobiernu no por tolera, ou organisacionnan of personanan, establecí pafó di Antiyanan Neerlandes usa nan influencia, pa laga yudansa di Antiyanan Neerlandes sirbi interesnan di organisacionnan di fishi, qu lo por causa daöo na economia y otro interesnan di Antiyanan Neerlandes.

Na e mes tempu gobiernu ta spera di parti di doñonan di trabou, pa, na interes general, nan bringa cu tur medionan disponibel pa un bon entendimentu cu e obreronan y organisacionnan di obrero y qu nan lo mustra comprension pa e problemanan, cual un evolucion normal di relacion nan di trabou ta trese cu ne.

Finalmente Gobiernu ta expresa e confiansa, qu e opinion, duna den e declaracion aqui, lo por contribui na un progreso permanente di comunidad antiyano en general.

Minister President
firma: **E. Jonckheer**

UN EQUIVOCACION SERIO

Antayera ministerio di relacionnan exterior mericano a ofrece su disculpa na e ambajador indio na Washington pa motibu di e hecho, qu nan a saca e embajador y su secretario „como neger" for di aeropuerto. Minister John Foster Dulles a ofrece tambe personalmente su disculpa, tantu na e embajador y na gobiernu di New Delhi.

E alcalde di Houston, na unda e incidente aqui a tuma luga, a sigui e chempel di Dulles „den nomber di tur ciudadano di Houston.

MIEMBRO DI AVIACION MERICANO TA HACI AMOK

BROADSTAIRS. — Un miembro di personal di aviacion mericano na Inglatera a haci amok ayera y a mata tres persona, promé qu Polis di aviacion mericano a tir'é mata riba klipnan di Broadstairs na Inglatera, dilanti di hopi hende, qu tabata di vacacion ei.

Su victimanan tabata dos Mericano y un Ingles. Ademas el a herida seis otro hende.

ORCAN A CAUSA DANJO NA CAMP DI JAMBOREE

NIAGARA ON THE LAKE. — Un orcan fuerte a causa danjo na e camp di Jamboree na Niagara in the Lake. Coriente a para pa basta tempu y tur trabounan den e camp tabata para quetu. Un camaraman di television canadiense, quen a laga nan his'e altu riba e camp, pa e saca portret, a cai y a muri umbes.

Trupanan di Egipto y Inglaterra lo retira for di Soedan

CAIRO. — Oficialmente nan a declara, qu Egipto y Inglatera a yega na un acuerdo riba un plan, qu ta contene, qu tur unidadnan ingles y egipcio lo retira for di Soedan dia 12 di november. Nan a delibera uno y otro den un conferencia di oficialnan altu egipcio y e agregado militar ingles na Cairo.

E embajador ingles na Cairo a participa gobiernu egipcio di e contestacion negativo di gobiernu ingles riba e proposicion, pa manda unidadnan di trupa ingles y egipcio na Zuid Soedan y pa tene eventualmente un ronde tafel conferentie riba e situacion.

Gobiernu di Oeganda a tuma medidanan pa evita, qu Soedanesnan lo crusa frontera. Segun e medida nan di emergencia aqui, qu lo queda valido pa tres luna, tur Soedanes lo por ta na Oeganda solamente cu un declaracion por escrito. Polis tin derechi di listra tur vehiculo y cas, pa controla si nan ta cumpli cu e medidanan aqui.

DE LIEVELING VAN IEDEREEN IN DE TWINTIGER JAREN

MARY PICKFORD

had altijd alle troeven in handen

Mary, lieveling", placht Adolph Zukor te zeggen, „ik heb geen dieet nodig. Telkens als ik met jou en je moeder over een nieuw contract spreek, val ik tien pond af". Deze historische worden werden herhaald toen Mary Pickford, nog geen twintig jaar oud, een salaris van 10.000 dollar per week bedong en Adolph Zukor, een beginnend filmdirecteur, zuchtend toestemde, omdat zijn veel-eisende „star" alle troeven in handen had.

De kleine Gladys Marie Smith uit Toronto, op haar achtste jaar al een veel gevraagde vertolkster van kinderrollen in volksstukken als Uncle Tom's Cabin, The little red Schoolhouse en Fatal Wedding, had in korte tijd een lange en moeizame weg afgelegd, daarbij gesteund door een ambitieuze moeder en door haar eigen angst voor armoede en anonymiteit.

Het is niet zonder reden dat Mary Pickford in haar autobiografie Sunshine and Shadow, onlangs verschenen bij Doubleday and Co., New York, veel over geld, populariteit en roem spreekt en betrekkelijk weinig onthult over de historische achtergronden waartegen zich haar carrière als een der eerste filmsterren heeft afgespeeld. Nog eenmaal heeft de nu vergeten actrice zichzelf in het licht der schijnwerpers willen plaatsen en aan een generatie die haar slechts uit overlevering en uit de geschiedenisboekjes van de film kent willen duidelijk maken, welke belangrijke rol zij heeft gespeeld in de ontwikkelingsgang van de „movies" en hoe haar leven door eigen kracht precies geworden is, als zij het zich eens heeft gedroomd. Dit gebrek aan bescheidenheid, dit gemis aan gevoel voor de betrekkelijkheden in 's mensen leven, maken van Sunshine and Shadow wel een onthullend document over het karakter van een zelfverzekerde en ambitieuze vrouw, maar zij ontnemen aan het boek de kans om tegelijk het kleurige document van de beginnende filmindustrie en van het ontstaan van Hollywood te worden. In plaats van een beeld te geven van een turbulent bedrijf in opgang, wordt een beeld gegeven van Mary Pickford, de „Biograph-girl".

Het meisje met de gouden krullen dat in Daddy long legs, Pollyanna Little Annie Roonie, Little Lord Fauntleroy en Sparrows het bioscooppubliek van de twintiger jaren tot tranen toe ontroerde, zonder dat dit ooit vermoedde dat achter zijn idool een harde zakenvrouw schuil ging.

Toen Mary, toen nog Gladys Smith, op haar vijfde jaar een onbetekenend rolletje speelde in een een-acter, wees haar moeder haar vol ontzag op een ander meisje dat ook in het programma meedeed en fluisterde haar in het oor dat deze Elsie Janis het ongelofelijke salaris van 75 dollar per week verdiende. Mary-zelf kreeg toen niet meer dan 15 dollar. Het zijn deze en andere anecdotes die tekenend zijn voor de belangstelling van de schrijfster in de zakelijke kant van haar carrière, een belangstelling die haar bijv. dwingt op het hoogtepunt van haar populariteit met Zukor te breken, hoewel zij zich heel goed bewust is van de schade die haar heengaan zal toebrengen aan de man die zij als vriend en als grondlegger van haar populariteit beschrijft. En als om de slechte indruk die dit harde besluit mogelijk bij de lezer zou kunnen wekken te niet te doen, besluit de schrijfster dit hoofdstuk van haar leven met een sentimentele samenspraak tussen Zukor en haar, enkele jaren later, als zij samen het geweldige Paramount-gebouw in New York bezoeken.

„Mary, hoe vind jij jouw gebouw?" vroeg Zukor.

„Ik begrijp u niet, mijnheer Zukor." „Jouw films hebben dit gebouw mogelijk gemaakt."

Bij deze zelf-verzekerde zakenvrouw met sentimentele buien, een sterk beklemtoonde moederliefde en een grote dosis eigenwaan, past een larmoyant aandoende godsdienstzin die de schrijfster op de meest wonderlijke ogenblikken op de knieën dwingt of tot een haastig gebed inspireert.

Zo beschrijft zij een pijnlijke scène waarin zij, onnadenkend, noemt zij het zelf, in gezelschap van Joodse collega's het optreden van Hitler in Duitsland tracht te verdedigen, met het bekende argument dat de Duitse Joden door hun gedrag deze ongelukkige gang van zaken zelf hebben afgedwongen. Als zij dan door een verontwaardigde vriendin tot de orde wordt geroepen, schaamt zij zich diep en verlaat het vertrek.

„I went home that night and got down on my knees. I asked God to forgive me the right pass to help these persecuted people." „Als in antwoord op mijn gebed", gaat de schrijfster verder, „ontving ik de volgende dag een brief van de zuster van Louis B. Meyer om te spreken op een liefdadigheidsdiner ten behoeve van een Joods tehuis voor ouden van dagen."

Het spreekt bijna vanzelf dat in deze tevreden terugblik op een gevarieerd en romantisch leven overigens weinig plaats wordt ingeruimd voor zelf-beschuldigingen. De oorzaak van een mislukt huwelijk zoekt de schrijfster altijd bij de man, bij de dronkenschap van Owen Moore, haar eerste echtgenoot, of bij de jaloersheid en glas Fairbanks Sr, de tweede man. En het feit dat zij het niet kon vinden met haar zakenpartner Chaplin in United Artists, komt helemaal op rekening van diens onmogelijke karakter.

Zoals gezegd, veel van Hollywood in opkomst en van het primitieve, maar schilderachtige begin van de Amerikaanse filmindustrie dringt niet door in deze autobiografie van een actrice die onder Griffith haar filmdebuut maakte en die met eigen ogen de opkomst van Cecil de Mille, Mack Sennett, Chaplin en andere grootheden heeft kunnen gadeslaan. Een enkele keer gaat zij wat dieper in op een historisch detail, zo bijv. als zij Griffith inspireert tot de eerste close-up in de geschiedenis van de film:

„Ik herinner mij dat op een middag Griffith naar zijn cameraman Billy Bitzer riep: „Vooruit Billy, laten we eens een grap uithalen! Ga eens met de camera tot vlak bij Mary."

Gehoorzaam bracht Billy de camera in beweging, een onhandige machine van ongeveer 50 kilo, waarin hij wel zijn lunch bewaarde."

Het werd een zgn. semi-close-up die het beeld bij het middel afsneed. Mary is verrukt en adviseert Griffith: „Ik zou dat nog eens meer doen, mr Griffith, misschien zelf nóg dichter bij!"

De directie is minder tevreden en geeft als haar verontwaardigd commentaar: „Wij betalen dat meisje de grote som van honderd dollar per week. Dan willen wij haar ook in haar geheel zien, ook haar voeten en niet alleen maar de helft."

UITSLAGEN BASEBALL WEDSTRIJDEN

Hier volgen de uitslagen van de op Dinsdag gespeelde baseballwedstrijden in de National en American league.

American League:

Yankees vs Detroit 2—7
Kansas City - Washington 4—3
Cleveland-Red Sox 3—8
White Sox - Baltimore 6—2, 3—10

National League:

Brooklyn - Chicago Cubs 6—4
Milwaukee - Phillies 3—4
Giants - St. Louis 1—2
Pirates - Cincinnatti 2—1

De Yankees hebben een record aantal fouten gemaakt in hun wedstrijd, nl 5 in één game.

RUSSISCHE GELEERDEN BEZOEKEN ENGELSE INSTITUUT VOOR ATOOMONDERZOEK

HARWELL, 24 Aug.— Engeland heeft vandaag de angstvallig bewaakte deuren van het instituut voor atoom-onderzoek te Harwell, in Berkshire, open gegooid voor 's werelds meest vooraanstaande atoomgeleerden uit 30 landen, waaronder de Sovjet-Unie, Tsjechoslowakije, Roemenië en Polen. De geleerden zullen worden rondgeleid door het centrum van het atoomonderzoekingswerk in Engeland. Het is de eerste keer, dat geleerden uit andere landen dan de Verenigde Staten en het gemenebest zijn toegelaten tot dit instituut, dat streng bewaakt wordt door een groot aantal veiligheidstroepen en hekken, die onder electrische stroom staan.

PAKISTAANSE ONDERDANEN DOEN GEEN DIENST IN PORTUGESE STRIJDKRACHTEN

NIEUW DELHI, 24 Aug.: — De Hoge Commissaris van Pakistan te Nieuw Delhi, Ghazanfar Ali Khan, heeft vandaag de Indische persberichten weersproken, volgens welke Pakistaanse onderdanen dienst zouden doen in de Portugese strijdkrachten en bij de politie in de Portugese kolonie in India. Hij zei van zijn regering de verzekering te hebben ontvangen, dat voormelde berichten onjuist waren. Evenmin bevinden zich Pakistaanse burgers in Goa. In antwoord op een vraag zei de Hoge Commissaris, dat de Indische regering geen verzoek om steun aan Pakistan gericht heeft. Naar zijn mening is Pakistan niet rechtstreeks geinteresseerd in de kwestie-Goa en de regering heeft er geen mening over uitgesproken".

TOULON-STAKING DUURT VOORT

TOULON, 24 Aug.: — Drie arbeiders werden vandaag licht gewond, toen de politie slaags raakte met 300 stakende werfwerkers, die 'n scheepswerf te La Seyne, nabij Toulon, hadden bezet. De arbeiders, die lid zijn van het onder communistische leiding staande algemeen vakverbond, hadden posten om het hek van de werf uitgezet. De staking begon, toen de communistische vakbond een loonsverhoging van 12%, die door de katholieke en socialistische bonden was aangenomen, afwees.



EGYPTENAAR HEIF WON KANAALWEDSTRIJD VAN FRANKRIJK NAAR ENGELAND. — De Egyptenaar Asdel Latif Asu Helf heeft de Kanaalzwemwedstrijd van Frankrijk naar Engeland, waarvoor te Kaap Gris Nez twaalf zwemmers en vier zwemsters het water ingingen, het ruim verschil gewonnen. De Egyptenaar zwom vrijwel de gehele wedstrijd ver aan kop met de Amerikaan Park. Deze Telefoto toont Helf zwaaiend van uit een bootje, nadat hij de finish in de St. Margarete Baai was gepasseerd en uit het water was gehesen.

BOKSWEDSTRIJDEN TUSSEN BLANKEN EN KLEURLINGEN IN LOUISIANA VERBODEN

NEW ORLEANS, 23 Aug.— Een arrondissements rechtbank te New Orleans heeft het reglement onderschreven van de athletiekcommissie van de staat Louisiana waarbij bokswedstrijden tussen blanke boksers en negers worden verboden. De rechtbank deed deze uitspraak in een geding dat Joe Brown, een neger lichtgewicht uit New Orleans, aanhangig had gemaakt tegen de athletiek-commissie, Brown had geëist dat het verbod voor „gemengde" bokswedstrijden zou worden opgeheven.

Een overeenkomstig geding is door een andere negerbokser uit New Orleans, de halfzwaargewicht, Joe Dorsey, aanhangig gemaakt bij de federale rechtbank. Dorsey verklaart dat het verbod zijn verdiensten beperkt tot 600 dollar per jaar. Hij zou naar zijn zeggen 10.000 dollar kunnen verdienen indien hij tegen blanke boksers mocht uitkomen.

LID VAN AMERIKAANSE LUCHTMACHT HEEFT IN ENGELAND AMOK GEPLEEGD

BROADSTAIRS, 24 Aug.: — Een lid van het Amerikaanse luchtmachtpersoneel in Engeland heeft vandaag amok gemaakt en drie mensen doodgeschoten vóór hij later, in het bijzijn van honderden vacantiegangers op de klippen van Broadstairs, in Engeland, door politie van de Amerikaanse luchtmacht werd gedood.

Zijn slachtoffers waren twee Amerikanen en één Engelsman. Hij verwondde bovendien zes anderen.

„TEFLON"; EEN NIEUW „DROOG" SMEERMIDDEL

WASHINGTON, 24 Aug.: — In de laboratoria van de Amerikaanse marine is volgens mededeling van het Amerikaanse departement van marine een „droog" smeermiddel tot ontwikkeling gebracht, genaamd „Teflon" dat voor een groot aantal militaire en industriële doeleinden kan worden gebruikt. Het nieuwe product blijkt zeer doeltreffend te werken bij gebruik bij zeer lage en zeer hoge temperaturen. Een zeer dun laagje van het nieuwe smeermiddel heeft volgens deskundigen van het genoemde departement, die gedurende acht maanden met het nieuwe middel proeven hebben genomen, betere resultaten dan tonnen normale smeermiddelen op vetbasis.

NEDERLANDERS NEMEN DEEL AAN INTERNATIONALE EXPOSITIE VAN SCHILDERIJEN IN ITALIE

AMSTERDAM, 24 Aug.: — Vijf Nederlandse schilders nemen deel aan een internationale schilderijen tentoonstelling, die van 23 Augustus tot 14 September in Italië gehouden wordt. De tentoonstelling zal twee steden bezoeken. Tot 6 September zijn de schilderwerken in Viareggio te bezichtigen. Van 6 September tot 14 September vindt de expositie haar plaats in het gemeentehuis van Lucca.

Schilders uit 24 landen hebben schilderijen ingezonden. De tentoonstelling wordt gehouden onder de titel: „Het Italiaanse landschap gezien door buitenlandse schilders". Ongeveer 15 werken van Nederlandse, in Italië verblijvende schilders, maken deel uit van deze expositie. De namen van de Nederlandse schilders zijn: Bueno de Mesquita, Yvonne Clench-Snijders, Chris Snijders, H.J. Nieuwenkamp en Trudy Sodenkamp. Een vertegenwoordiger van de Italiaanse regering heeft de tentoonstelling in bijzijn van vertegenwoordigers van de deelnemende landen geopend.

Op 14 September worden prijzen uitgereikt door de president der Italiaanse republiek, Gronchi.

De tentoonstelling werd georganiseerd door de Centro Dell-Arte Versiliese.

CALCUTTA-EXPRESS REED OP MENIGTE IN

CALCUTA, 24 Aug.: — De Calcutta-express reed gisteravond 200 km ten Noorden van Calcutta in op een menigte werkloze vluchtelingen, die zich had neergezet op de spoorlijn uit protest tegen een vermeende achterstand bij de uitbetaling van de ondersteuning. Zes betogers kwamen om en acht werden gewond.

ONTPLOFFING IN SUIKER-RAFFINADERIJ IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 24 Aug.: — Door een ontploffing in de ketel van een suikerraffinaderij te Famailla, in de Argentijnse provincie Tucuman, zijn vier arbeiders gedood en zeven gewond.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a fada di jama Lorenzo pa e bin come. Pero Lorenzo cu tabata ocupa lezando un articulo mashar interesante den corant a pensa cu e ta caba di leza su articulo promer cu e lamta bai come ya e no tin mester di hanja pleito cu Pepita pasobra e ta sinta cu corant na mesa.

Pero como si Pepita cuminza jama e no sa stop, el a lamta cu e corant lezando e ultimo frase. E corant su dilanti el a cohe caminda pa comedor, pero e no por a pensa riba e porta cu esaqui no ta tur hancho abri y asina Lorenzo ta camna bai boks cu e porta te cu e ta keda turdi. Despues di a ricibi e golpi aki e ta bisa: „Wel, abo si sa tira un bon moketa, bo ta dal mas duro cu cualkier boxeador."

Pepita a keda weitele sin sabi kico a pasa, el a pensa awor si e homber ak ta birando loco, pasobra ni sikiera m'a mishi cunele.